

PARTE PRIMA  
LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 3 novembre 1989, n. 6

**Modifica della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, concernente la composizione e l'elezione degli organi delle Amministrazioni comunali**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Durata in carica e rinnovazione dei Consigli comunali*

1. Il comma 2 dell'articolo 6 della legge regionale 6 dicembre 1986, n. 11, che ha integrato l'articolo 11 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, è sostituito dal seguente:

«2. Il Consiglio comunale, rinnovato per cause diverse dalla normale scadenza del mandato quinquennale, rimane in carica per il periodo corrispondente al restante periodo di carica della generalità dei Consigli comunali della Regione, eccettuato il caso in cui tale rinnovo avvenga nel corso dell'anno immediatamente precedente quello della effettuazione del turno elettorale generale. In tale caso il Consiglio comunale nuovo eletto resta in carica fino alla scadenza del successivo turno elettorale generale della Regione.»

Art. 2

*(Testo Unico)*

1. La Giunta regionale è autorizzata ad introdurre nel Testo Unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle Amministrazioni comunali le norme della presente legge.

2. La modifica del Testo Unico è approvata con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta.

ERSTER TEIL  
GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 3. November 1989, Nr. 6

**Änderung zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und zu den nachfolgenden Änderungen betreffend die Zusammensetzung und die Wahl der Gemeindeorgane**

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

*Amts-dauer und Erneuerung der Gemeinderäte*

1. Der Absatz 2 des Artikels 6 des Regionalgesetzes vom 6. Dezember 1986, Nr. 11, mit dem der Artikel 11 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 und die nachfolgenden Änderungen ergänzt wurden, wird durch den nachstehenden ersetzt:

«2. Der Gemeinderat, der aus besonderen Gründen vor dem Ablauf der 5-jährigen Amtsperiode erneuert wird, bleibt nur für die restliche Zeit der Amtsperiode im Amt, die allgemein für die Gemeinderäte der Region gilt. Wird ein Gemeinderat jedoch erst im letzten Jahr vor Ablauf der Amtsperiode erneuert, so bleibt er auch während der darauffolgenden Amtsperiode im Amt, die generell für die Gemeinderäte der Region gilt.»

Art. 2

*(Einheitstext)*

1. Der Regionalausschuß ist ermächtigt, die Bestimmungen dieses Gesetzes in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane einzufügen.

2. Die Änderung des Einheitstextes wird nach Beschluß des Ausschusses mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses genehmigt.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 3 novembre 1989

*Il Presidente della Giunta regionale*  
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo  
per la Provincia di Trento*  
(Catalani)

LEGGE REGIONALE 3 novembre 1989, n. 7

**Autorizzazione all'aumento del conferimento al fondo di dotazione del Mediocredito Trentino-Alto Adige**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Aumento del conferimento della Regione*

1. Il conferimento della Regione al fondo di dotazione del Mediocredito Trentino-Alto Adige è ulteriormente aumentato di lire 3.380 milioni.

Art. 2

*Autorizzazione al versamento di quote*

1. Il Mediocredito Trentino-Alto Adige, in deroga alle disposizioni dell'ultimo comma dell'articolo 28 del proprio statuto, è autorizzato a versare alla Regione Trentino-Alto Adige ed alle Province autonome di Trento e di Bolzano una quota, fino alla concorrenza massima rispettivamente di lire 3.380 milioni, di lire 3.380 milioni e di lire 3.337 milioni, dei dividendi accantonati al 15 aprile 1989 sui fondi di riserva speciali istituiti presso lo stesso Mediocredito e di pertinenza degli enti medesimi.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 3. November 1989

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär  
für die Provinz Trient*  
(Catalani)

REGIONALGESETZ vom 3. November 1989, Nr. 7

**Ermächtigung zur Erhöhung des Anteiles am Dotationsfonds der Investitionsbank Trentino-Südtirol**

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

*Erhöhung des Anteiles der Region*

1. Der Anteil der Region am Dotationsfonds der Investitionsbank Trentino-Südtirol wird um weitere 3.380 Millionen Lire erhöht.

Art. 2

*Ermächtigung zur Auszahlung von Quoten*

1. Die Investitionsbank Trentino-Südtirol wird in Abweichung von den Bestimmungen des letzten Absatzes des Artikels 28 ihrer Satzung dazu ermächtigt, der Region Trentino-Südtirol und den autonomen Provinzen Trient und Bozen eine Quote bis zum Höchstausmaß von 3.380 Millionen Lire bzw. 3.380 Millionen Lire und 3.337 Millionen Lire aus den Gewinnanteilen auszuzahlen, die bis zum 15. April 1989 auf den bei der Investitionsbank gebildeten besonderen Rücklagen zur Verfügung dieser Körperschaften zurückgelegt wurden.